

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

1287072001

Édition critique

S.I. [Paris] - 1287, 20 juillet

Type de document: Lettre patente: échange

Objet: Renaud Le Cras, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Richard Des Poulies et Erembourt sa femme [4] ont de part de l'Ordre de la Chevalerie du Temple de Paris [5] une partie du terrain cultivé du Temple d'une ampleur de 22 "toise" et demie en largece et de 23 en hauteur [7] sur laquelle Richard et sa femme payaient 20 s.p. de cens chaque an. [7] En échange de ces terrains, Richard et sa femme ont donné aux religieux [9] 20 s.p. de cens qu'ils avoient sur une maison à Paris. [10] Les religieux ne pouvaient reclamer sur la maison, dont le propriétaire est Nicolas De Chalons, que une "maille" de fons de terre. [11] Ils garantissent l'échange [13] en soumettent tous leurs biens à la justice du prévôt.

Auteur: Renaud Le Cras, garde de la prévôté de Paris

Disposant: Richard Des Poulies, Erembourt sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Ordre de la Chevalerie du Temple de Paris

Autres Acteurs: Gueinier De Mori; Jean D'Orens; Jeanne La Brete; Nicolas De Chalon

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: jadis sceillé du sceau de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris, AN : S 5070/B – Ordre de Malte, n° 45
(dos. 52) (anc. 5068, n° 45)

Transcription de la charte

1 /. A touz ceus qui ces presentes lettres verront ,//. **2** Renaut Le Gras ,/ garde de la prevosté de Paris ,/ salut ·/ **3** Nous \2 faisons à - savoir que pardevant nous vindrent · Richart dit Des Poulies · et **E** rembourt sa fame ·//, **4** Affermerent et \3 reconnurent /, que comme il eüssent pris à cens ,//, tenissent *et* poursivissent · de religieux hommes du tresorier \4 du commandeur et des freres de la meson du Temple de Paris ,//, **5** une place assise en la cousture du \5 Temple de Paris ,//. contenant vint deus taises *et* demie de large · et vint trois taises de lonc ou li entour ,/ \6 **6** tenant d ' une part à la meson Gueinier De Mori · et d ' autre part à la meson *et* au jardin des diz Richart \7 et sa fame ,/ acoutant à la rue de la Porte Close /, *et* à une autre ruelle /, qui vient de la cousture · sur \8 la Grant Rue du Temple ,//, **7** c ' est à - savoir · pour vint solz de par ·/ chacun an de cens ou de rente \9 que les diz Richart *et* sa fame disoient qu ' il estoient tenuz de rendre chacun an · aus religieux \10 desus diz ·//. **8** Les devant diz Richart et Erembourt sa fame /, pour ce ,/ par devant nous establiz ,//. reconnurent \11 que en nome de pur eschange /, *et* pour la dite place d ' eschargier du cens desus dit ,//. il avoient donné et \12 otroié ,/ aus devant diz religieux *et et* à laur meson /, **9** vint solz de par ·/ chacun de cens ou de rente qu ' il avoient *et* prenoient ,/ si comme il disoient /, sur une meson seant en la bretonnerie à Paris ,/ en la censive des \13 diz religieux ,//. premiers pris après cinc solz de fonz de terre ,//, c ' est à - savoir de sexante quinze solz de \14 cres de cens qu ' il ont ,/ si comme il dient ,/ sur la dite meson ,/ chacun an à quatre termes à Paris acoustu\15mez ,//. **10** la quele meson tient ,/ d ' une part · à la meson Jehan D ' Orhens ,//. *et* d ' autre part à la meson Jehanne La \16 Brete ,//. la quele meson est Nicolas De Chaalons ,/ si comme il

disoient ,//. en tele maniere · que les diz *religieus* \17 ne leur
successeurs ,/ pour reson de cens /, ne de fonz de terre /, ne
pourront demander ne reclamer · sur \18 la dite place ,//, fors que
tant - seulement une maille de fonz de terre ,//. chacun an le jour de
- feste *saint Remi* ,/ \19 si comme il disoient ·//, **11** Et promistrent ·
les diz *Richart et Erebourt* sa fame ,/ par leur leaus creanz ,//. que
,/ contre \20 cest eschange · ou contre aucune des choses desus dites
,//. ne vendront par nul enging ne par nulle caute\21le ,/ à nul jour
ou tans à - venir ,//. **12** mais les devant diz vint solz de cens ou de
rente /, à avoir *et* à prendre \22 des diz *religieus et* de leur
successeur /, sur la dite meson *Nicolas De Chaalons* · les premiers
après cinc zolz \23 de fonz de terre ,//, sanz autre charge *et* sanz
autre obligation ,/ garantiront *et* deffendront à tourjourz mes ,/ \24
contre touz ·//, **13** Et quat à ce tenir *et* garder ,/. il obligierent aus diz
religieus ,//. eus ,//. leur hers ,//, touz leur biens \25 et les biens de
leur hers muebles *et non* - muebles ,/ presenz *et* à - venir ·//, **14** En
tesmoing de ce ,/ nous avons mis \26 le seel de la *prevosté de Paris*
en ces presentes lettres ,//. **15** l' an de grace mil ·CC/. **quatrevinz et**
sept ,/ \27 le diemenche devant la *Magdaleine* ·/